

ОДИССЕЙ

человек в истории



Исторический синтез и научное наследие А.Я. Гуревича

В этом номере:

Скандинавская мифология

История и литература

Историческая география



2025 №1

РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК
ИНСТИТУТ ВСЕОБЩЕЙ ИСТОРИИ

ОДИССЕЙ

Человек в истории

*Исторический синтез
и научное наследие А.Я. Гуревича*

2025
№1

Москва
ИВИ РАН 2025

RUSSIAN ACADEMY OF SCIENCES
INSTITUTE OF WORLD HISTORY

ODYSSEUS Man in History

*Historical Synthesis
and the Scholarly Legacy of A. Ya. Gurevich*

2025
№1

Moscow
IWH RAS 2025

УДК 94

ББК 63.3(0)

О 42

Издание основано в 1989 году

А.Я. Гуревичем

Редакционная коллегия:

А.О. ЧУБАРЬЯН (гл. ред.), Ю.Е. АРНАУТОВА (зам. гл. ред.), Н.А.
БОЛДЫРЕВА, А.Б. ГЕРШТЕЙН (отв. секретарь), О.Е. КОШЕЛЕВА, К.А.
ЛЕВИНСОН, С.И. ЛУЧИЦКАЯ (зам. гл. ред.; отв. ред.), О.В. ОКУНЕВА, М.Ю.
ПАРАМОНОВА, А.В. ТОЛСТИКОВ

Редакционный совет:

В. ВЖОЗЕК, И.Н. ДАНИЛЕВСКИЙ, А.А. ПАНЧЕНКО, Л.П. РЕПИНА, Ж.-К.
ШМИТТ, П.Ю. УВАРОВ, Д.Э. ХАРИТОНОВИЧ, М. ЭМАР

Рецензенты:

доктор исторических наук А.И. СИДОРОВ
кандидат исторических наук Н.А. СМЕРНОВА

Одиссей. Человек в истории / Ин-т всеобщ. истории РАН. – М.: Наука, 1989.–

ISSN 1607-6184

2025. №1 (34): Исторический синтез и научное наследие А.Я. Гуревича / [гл. ред.
А.О. Чубарьян; отв. ред. С.И. Лучицкая]. - М.: ИВИ РАН, 2025. - 354 с.

Весь настоящий выпуск журнала «Одиссей. Человек в истории» посвящён материалам конференции, состоявшейся осенью 2024 г. и приуроченной к 100-летию со дня рождения выдающегося российского учёного, одного из ведущих представителей «новой исторической науки» XX века — А.Я. Гуревича. Тематика конференции охватывала широкий круг вопросов, связанных с творческим наследием учёного: от скандинавистики и социальной и культурной истории средневековой Европы до исторической теории и изучения самой истории исторического знания. Публикуемый том отражает богатство и многообразие научных интересов А.Я. Гуревича и демонстрирует жизнеспособность и актуальность созданного им направления — исторической антропологии.

Издание адресовано специалистам в области гуманитарных наук, студентам, а также всем, кто интересуется историей и современными подходами к её изучению.

© Коллектив авторов, 2025

© Лучицкая С.И., отв. ред. выпуска, 2025

© Институт всеобщей истории РАН, 2025

Оглавление

А.Я. Гуревич и Историческая Антропология

«Человек в истории»: гуманистические аспекты исследовательской парадигмы А.Я. Гуревича в работах 1970—2000-х гг. 9

Бычков П.С.

«Проблемы средневековой народной культуры» и полемика о смехе на Руси 28

Трахтенберг Л.А.

Исследования истории ереси и инквизиции как направление в современной историографии 51

Бакус Г.В.

Некоторые замечания о проблематике понятия «Другого» у А.Я. Гуревича и в современных общественных науках 81

Левинсон К.А.

Картины мира и стили мышления в средневековой Европе: постановка проблемы 95

Воскобойников О.С.

Скандинавская Мифология

Время древнескандинавской мифологии 123

Мельникова Е.А.

«Прядь о Торстейне Морозе»: инфернальное, страх и смех в отхожем месте (Эпоха викингов и Средневековый Восток) 145

Петрухин В.Я.

Древнеисландское «Видение Раннвейг» в контексте переводных скандинавских видений 161

Матюшина И.Г.

История и Литература

Средневековый мотив «адской охоты»: от ехемпла к новелле.....191
Стаф И.К.

«Книга путешествий» Джона Мандевиля и ее английские критики
 XVII в. 209
Тогоева О.И.

Николай Греч как русский Нодье? Эпизод из истории русско-фран-
 цузских литературных отношений 226
Мильчина В.А.

Из Истории Повседневной Жизни

Парижане под надзором полиции: деятельность секретных агентов
 во второй половине XVIII в. 243
Пименова Л.А.

Советские медиевисты в роли идеологов: Е.А. Косминский на посту
 главного редактора журнала «News» в 1952–1956 гг. 264
Шарова А.В.

Историческая География

Рождение *Норвегии* в географическом воображении допетровской
 России 301
Толстиков А.В.

Хроника Научной Жизни

Конференция, посвященная 100-летию А.Я. Гуревича, 30 октября
 — 1 ноября 2024 г., ИВИ РАН 335
Лучицкая С.И.

Об Авторах

Abstracts

Contents

A.Ya. Gurevitch and Historical Antropology 9

«Man in History»: Humanistic Aspects of the Research Paradigm of
A.Ya. Gurevich in His Works of the 1970—2000s
P.S. Bychkov 9

«Mediaeval Popular Culture» and the Discussion about Laughter in
Old Rus'
L.A. Trakhtenberg 28

Heresy and Inquisition Studies as a Trend in Recent Historiography
G.V. Bakus 51

Some Remarks on the Trajectories of the Concept of the «Other» in
the Humanities of the Late 20th century
K.A. Levinson 81

Worldviews and Styles of Thought in Medieval Europe: Framing the
Problem
O.S. Voskoboimikov 95

Old Norse Mythology 123

Time in the Old Norse Mythology
E.A. Mel'nikova 123

The Tale of «Thorsteinn the Frost»: Infernal, Fear and Laugh in the
Latrine (Viking Age and Medieval East)
V.Ya. Petrukhin 145

Leizla Rannveigar in the Context of Old Norse Translated Visions
I.G. Matyushina 161

History and Literature 191

The «Hell-Hunting» Motif: Exempla and Novella
I.K. Staf 191

The «Book of Travels» by John Mandeville and its English Critics of the 17 th century <i>O.I. Togoeva</i>	209
---	-----

Nikolai Grech as a russian Nodier? An Episode from the History of Russian-French Literary Relations <i>V.A. Milchina</i>	226
---	-----

From the History of Everyday Life 243

Parisians under Supervision: The Activities of Secret Police Agents in the Second Half of the 18 th Century <i>L.A. Pimenova</i>	243
--	-----

Soviet Medievalists as the Ideologists: E.A.Kosminski as Editor-in-Chief of «News» Magazine in 1952-1956s. <i>A.V. Sharova</i>	264
---	-----

Historical Geography 301

The Birth of 'Norway' in Pre-Petrine Russia's Geographical Imagination <i>A.V. Tolstikov</i>	301
---	-----

Chronicle of Sclary Life 335

The Conference in Honor of 100 th Anniversary of A.Ya. Gurevitch, Okt. 30 — Nov. 1, 2024. IWH RAS, Moscow <i>S.I. Luchitskaya</i>	335
---	-----

List of Authors 341

Abstracts 345

«Книга путешествий» Джона Мандевиля и ее английские критики XVII в.

Тогоева О.И.

DOI: 10.32608/1607-6184-2025-34-1-10

Аннотация: Статья посвящена «Книге путешествий» Джона Мандевиля, одному из самых популярных средневековых травелогов, и особенностям его бытования в Англии раннего Нового времени. На основании анализа произведений Джозефа Холла и Ричарда Брома, считающихся в историографии первыми критиками Мандевиля, автор статьи приходит к выводу, что правдивость изложенных в «Книге путешествий» фактов волновала английских писателей начала XVII века менее всего. И «Мир иной и тот же самый» Холла, и «Антиподы» Брома представляли собой пародию на существующие в Западной Европе и, в частности, в Англии политические порядки. Отсылки к Мандевилю должны были, таким образом, усилить сатирическую составляющую этих произведений, а вместе с тем и дидактическую направленность самой «Книги путешествий».

Ключевые слова: Англия, XVII век, Джон Мандевиль, «Книга путешествий», травелоги, антиподы, история чтения, Джозеф Холл, Ричард Бром, дидактика, сатира

В 1989 г. в издательстве «Искусство» вышло знаменитое исследование А.Я. Гуревича «Культура и общество средневековой Европы глазами современников. Ехемпла XIII в.». Книга эта, купленная мною в том же году, помимо исключительно богатого идеями содержания поражала своим оформлением: до того мне не приходилось держать в руках научный труд, изданный на мелованной бумаге и украшенный таким количеством иллюстраций. Изображения эти стали самым первым в моей профессиональной жизни собранием средневековых миниатюр, рисунков, прорисовок архитектурных элементов и гравюр. Все они вызывали интерес, но некоторые запомнились особо, и среди них — иллюстрация, подписанная «Человеческие монстры-народы на “краю света”». Миниатюра второй

половины XII в.»¹.

Только значительно позже я, столкнувшись повторно с тем же самым рисунком, узнала, что происходил он в действительности из так называемой Библии из Арнштайна, датирующей 1170 — 1172 гг.² И хотя А.Я. Гуревич таких подробностей не упоминал, впечатление от увиденного не становилось слабее. Мне очень захотелось когда-нибудь вернуться к этому изображению и каким-то образом использовать его в своих собственных исследованиях. И вот теперь, спустя 35 лет, я, наконец, собралась с мыслями, чтобы поговорить об антиподах (поскольку именно они и были представлены на рисунке из немецкой Библии) и об их особой роли в политической культуре Англии раннего Нового времени.

В центре моего внимания будет находиться «Книга путешествий» Джона Мандевиля, английского рыцаря из Сент-Олбанса, написанная около 1356 г. и содержащая рассказ о странствиях автора по Ближнему Востоку, Африке и Азии — вплоть до владений Великого Хана (т.е. Монголии) и империи легендарного пресвитера Иоанна³. Подавляющее большинство современников восприняло данное сочинение как подлинный травелог, однако возможно, что в действительности оно являлось всего лишь удачно выполненной компиляцией, а сам Джон Мандевиль никогда не покидал пределы родной страны. Точно так же он вполне мог оказаться не англичанином, не уроженцем Сент-Олбанса и даже не рыцарем. Иными словами, проблема авторства «Книги путешествий» до сих пор остается нерешенной⁴, а потому я предпочту обратиться непосредственно к тексту, а вернее, к истории его бытования в странах Западной Европы в последующие столетия.

Читателей привлекало в «Книге путешествий» прежде всего ее содержание, ведь в ней рассказывалось о таких землях и народах,

¹ Гуревич. 1989: 51.

² London, British Library MS Harley 2799, f. 243. Подробнее см.: Ayres de Campos-Tovar. 2020.

³ «Jeo Johan Maundeville chivaler ja soit ceo qe jeo ne soie dignes, neez et norriz d'Engleterre de la ville de Seint Alban qe y passay la mer l'an millisme CCC^{me} vintisme et secund le jour de Seint Michel et qe depuis ai esté outre mer par long temps, et ai veu et environé moint pais et mointes diverses provinces et mointes diverses regiouns et diverses isles» (Jean de Mandeville. 2000: 92).

⁴ Обзор версий, касающихся личности Джона Мандевиля, см. в: Moseley. 1974; Moseley. 2015; Deluz. 2000: 7 — 14.

которые — по собственным словам автора — никто кроме него никогда не посещал⁵. Джон Мандевиль располагал к себе и красочным стилем изложения, приправленного массой живописных, а иногда и пугающих подробностей, и личной интонацией, подразумевающей, что именно он был тем человеком, который видел все описанные «чудеса»⁶. Как следствие, сочинение оказалось исключительно популярным: от XIV — XV вв. сохранилось около 250 его рукописей⁷, к 1400 г. его перевели на основные европейские языки (включая латынь), к 1500 г. — на чешский, датский и голландский⁸. Что же касается печатных изданий, то только в Англии с 1568 г. по 1710 г. «Книга путешествий» публиковалась каждые 13 лет. Ее имели в своих библиотеках Леонардо да Винчи, Христофор Колумб, Джеффри Чосер, Томас Мор, Даниэль Дефо, поскольку все они, а также многие, гораздо менее знаменитые читатели на протяжении веков интересовались путешествиями в заморские страны⁹.

Согласно современным исследователям, сомнения в правдивости «Книги путешествий» появились только в XVII в., а первыми ее критиками стали два англичанина — Джозеф Холл и Ричард Бром¹⁰. Оба автора — как в свое время и Джон Мандевиль — обыгрывали в своих произведениях тему антиподов, а потому вызывают особый исследовательский интерес.

Джозеф Холл (1574 — 1656) являлся англиканским священником, близким по своим взглядам к кальвинистам. Он окончил Кембридж и был широко известен как автор сатирических и морализаторских сочинений¹¹. Выдающийся полемист, за изящество стиля Холл заслужил у своих соотечественников прозвище «английский Сенека»¹². В 1605 г. во Франкфурте он анонимно опубликовал на

⁵Завершая рассказ об удивительных странах и народах, увиденных им, Джон Мандевиль, тем не менее, выражал надежду, что и другие европейцы отважатся повторить его путешествие: «Qar si jeo devoioie tant quantquez y est par delà, un autre qe se peneroit et travailleroit le corps pur aler en celles marches et pur chercher le pays seroit empeschez par mes ditz a recompter milles choses estranges, qar il ne porroit rien dire de novel en quoy ly oyantz y puissent prendre solac» (*Jean de Mandeville*. 2000: 478 — 479). Подробнее см.: *Akbari*. 2004.

⁶О стилистических особенностях «Книги путешествий» см.: *Тогоева*. 2024.

⁷*Deluz*. 2000: 28 — 59.

⁸*Seymour*. 1966: 173; *Higgins*. 1997: 6, 21 — 25; *Bennett*. 2006; *Ormrod*. 2012.

⁹*Tzanaki*. 2003: 13 — 14, 274; *Yeager*. 2008; *Moseley*. 2011.

¹⁰*Steggle*. 2004: 155 — 176; *Jowitt*. 2011; *Moseley*. 2015: 5.

¹¹*Puritans and Puritanism in Europe and America*. 2006: 117.

¹²*Encyclopædia Britannica*. 1911: 847 — 848.

латыни сочинение «Мир иной и тот же самый» (*Mundus alter et idem*)¹³, в котором подверг едкой критике все существующие политические порядки: досталось от него и англичанам, и французам, и немцам, и даже жителям Московского государства (во главе с Иваном Грозным)¹⁴.

«Мир иной» представлял собой сатирическую утопическую фантазию, речь в которой шла о путешествии к «Южному континенту». Несмотря на то, что реальная Австралия была открыта только в 1606 г.¹⁵, Джозеф Холл уже в 1605 г. описывал *Terra Australis* как отдельный континент с расположенными на нем различными королевствами. Там имелись Страна обжор, Страна пьяниц, Страна дураков, а также более мелкие государственные образования и, в частности, Страна скряг, где проживали люди с головами свиней. Именно в этом коротком рассказе, который завершал сочинение, и возникала единственная отсылка к «Книге путешествий». Холл сообщал, что повседневные привычки этих удивительных существ он не будет описывать подробно, поскольку о них уже достаточно сказал Джон Мандевиль¹⁶. Однако в действительности у этого последнего отсутствовали сведения о подобном народе: в его травелоге действовали исключительно песьеглавы¹⁷. Таким образом, Джозеф Холл всего лишь спародировал пассаж из «Книги путешествий» в полной уверенности, что читатели поймут и оценят его

¹³ *Mercurius Britannicus*. 1605. Личность автора «Мира иного» не являлась, тем не менее, секретом для современников. В 1642 г. Джон Мильтон прямо обвинял Джозефа Холла в том, что для своего произведения тот использовал сюжетные линии, заимствованные у Томаса Мора и Фрэнсиса Бэкона: *Hill*. 1978: 49.

¹⁴ *McCrea*. 1997: 176; *Salzman*. 2002: 39.

¹⁵ *Hughes*. 1988: 43 — 46.

¹⁶ «Codiciensem Provinciam prodigiosi homines incolunt, quos porcina facie Munsterus ac Mandevillanus depinxerunt» (*Mercurius Britannicus*. 1605: 213).

¹⁷ «Et touz les hommes et femmes de celle isle ont testes de chiens et sont appelez Canopholez, et sont gentz resonables et de bon entendement, et adorent un boef pur leur dieu... Et si vont touz nuz forsquez un petit drapelet de quoy ils covrent les genoils et les membres. Ils sont grantz gentz et bien combatanz, et ont une grant targe qe leur covre tout leur corps et une lance pur combattred, et s'ils prignent ascun en bataille, ils le mangent. Ly roy de celle isle est moult riche et moult puissant et moult devout solonc sa loy. Et ad entour son col CCC perles d'orient bien grosses et nodez en guise de patenostres d'ambre, et en la manere qe nous disoms *Pater Noster* et *Ave Maria* en comptant les patenostres, ensy cis roy dit chescun jour dévotement CCC prières a son dieu avant q'il mange» (*Jean de Mandeville*. 2000: 350 — 351). Других народов с головами животных в «Книге путешествий» не упоминалось.

шутку.

Главного героя «Мира иного», *alter ego* автора, звали Перегрин (*Peregrinus*), что было вполне естественно для путешественника, как, впрочем, и для английской литературы раннего Нового времени¹⁸. В частности, то же имя возникало в комедии Ричарда Брома (ок. 1590 — 1652) «Антиподы», впервые представленной на сцене в 1638 г. и опубликованной в 1640 г. Об этом авторе нам, к сожалению, практически ничего не известно, за исключением того, что какое-то время он служил у Бена Джонсона, а затем сам стал профессиональным драматургом: до наших дней дошли тексты шестнадцати его пьес¹⁹. Сатирическая комедия «Антиподы» явилась вершиной творчества Брома, она имела огромный успех у зрителей и шла на театральных подмостках многие годы. Так, Сэмюэл Пипс, чиновник морского ведомства и автор знаменитого дневника о повседневной жизни английской столицы, видел эту постановку в августе 1661 г. и нашел пьесу «исключительно веселой, но не особо интересной»²⁰.

Опуская многочисленные подробности, которые и сами по себе достойны внимательного изучения, отмечу лишь, что в целом «Антиподы» были посвящены приключениям главного героя — Перегрина Безрадостного (*Joyless*). В первых же строках сообщалось, что три года назад он женился на девушке по имени Марта, но брак их остался неконсумированным²¹, поскольку молодой человек был увлечен исключительно чтением травелогов²² и сам мечтал повидать далекие края: на этом фоне супружеские обязанности его не слишком привлекали²³.

¹⁸Точно так же звали, к примеру, молодого англичанина, путешествующего по Италии, в сатирической комедии Бена Джонсона «Вольпоне, или Лис» (*Volpone, or The Fox*, 1606 г.), ставшей одним из главных источников вдохновения для Ричарда Брома: *Jowitt*. 2011: 195 — 196.

¹⁹*Harbage*. 1940; *Steggle*. 2004: 13 — 42.

²⁰“From hence to my Lady at the Wardrobe and dined; and thence to the Theatre and saw *The Antipodes*, wherein there is much mirth but no great matter else”(*Pepys*. 2000: 162).

²¹“He takes no Joy in her; and she no comfort / In him: for though they have bin three yeeres wed, / They are yet ignorant of the marriage bed”(*Brome*. 1640: act I, sc. 2, пагинация в издании отсутствует — *O.T.*).

²²“When he grew up towards twenty, / His minde was all on fire to be abroad; / Nothing but travaile still was all his aime”(Ibid.).

²³“...for we had hope a wife / Might have restrain'd his travelling thought, and so / Have beene a meanes to cure him; but it fail'd us”(Ibid.).

В надежде излечить сына от постигшего его психического расстройства отец Перегрин отправлялся с ним в Лондон, к доктору Хьюболлу, которого рекомендовал друг семьи и который, по словам этого последнего, специализировался как раз на таких случаях²⁴. От страсти к путешествиям он уже излечил множество соотечественников, в чем ему помогали некий дворянин по имени Летуа, а также весьма нетрадиционная методика, заключавшаяся в том, чтобы погрузить пациента в гипнотический сон и заставить пережить в воображении то, к чему он так стремился в действительности²⁵.

Именно это и происходило с Перегрином. Его доставляли в поместье Летуа, где вводили в гипнотическое состояние и устраивали для него настоящее театральное представление: слуги хозяина дома (они же — члены его труппы) притворялись антиподами, к которым якобы наконец-то попадал молодой человек²⁶. Иными словами, Ричард Бром создавал «пьесу в пьесе»²⁷, где описывал повседневную жизнь «Анти-Лондона» и, соответственно, «Анти-Англии», дабы избавить своего главного героя от его навязчивой идеи²⁸.

Таким образом, в отличие от Джозефа Холла, «Мир иной» которого являлся сатирой на нравы, царившие по всей Европе, Бром высмеивал лишь традиции и привычки современного ему английского общества. В историографии господствует мнение, что королевство Антиподов оказывалось похожим на Англию и по политическому устройству, и по конфессиональному признаку, и, таким образом, автор сознательно отказывался от освещения двух самых острых вопросов периода правления Карла I Стюарта²⁹. Как мне

²⁴“Yes, pray Doctor *Hughball* / Play the Man-midwife, and deliver him / Of his huge Timpany of newes; of Monsters, / Pigmies, and Gyants, Apes, and Elephants, / Griffons, and Crocadiles; men upon women, / And women upon men; the strangest doings / As farre beyond all Christendome, as tis to't”(Ibid.: act I, sc. 3).

²⁵“And carries him downe to the *Antipodes*? / I meane but in a dreame”(Ibid.: act I, sc. 7).

²⁶“... it will be possible / For him to thinke he is in the *Antipodes* / Indeed, when he is on the Stage among us”(Ibid.: act II, sc. 1).

²⁷ Данный прием был очень популярен у английских драматургов раннего Нового времени: *Gurr*. 1980: 21 — 22; *Steggle*. 2004: 112 — 113.

²⁸“This Sir is *Anti London*. That's the Antipodes / To the grand City of our Nation, / Iust the same people, language, and Religion, / But contrary in Manners”(Brome. 1640: act II, sc. 4).

²⁹ *Donaldson*. 1970: 78 — 98; *Butler*. 1984: 211 — 220; *Clark*. 1992: 155 — 196; *Steggle*. 2004: 155 — 176; *Jowitt*. 2011: 198, 200 — 204.

представляется, это было далеко не так.

На первый взгляд, речь в «Антиподах» действительно шла о более мелких проблемах повседневной жизни, которые были хорошо знакомы английским обывателям. Юристы в этом «королевстве наоборот» оказывались бедны, в то время как поэты — богаты. Адвокаты отказывались от гонораров и предпочитали работать бесплатно. Дети отправляли в школу стариков, а сами ее прогуливали. Слуги властвовали над своими хозяевами, а джентльмены разговаривали грубо и вели себя невоспитанно, в отличие от простых работников. Женщины у антиподов занимались всеми делами управления — как у себя дома, так и в общественных учреждениях; мужчины же увлекались колдовскими практиками и приготовлением различных зелий, а также преподавали в школах шитье. Преступники сами преследовали сержантов, дабы те их арестовали, а ростовщики-евреи путешествовали по миру с единственной целью обратить всех иудеев в христианство³⁰.

Влияние «Книги путешествий» на комедию Ричарда Брома ощущалось буквально в каждом пассаже. В отличие от Джозефа Холла, который позаимствовал у своего знаменитого предшественника лишь рассказ о песьеглавцах, заменив их на людей со свиными головами, в «Антиподах» уже при перечислении симптомов болезни Перегрин Безрадостного чувствовалось отличное знакомство с сочинением Джона Мандевилья³¹. Главный герой грезил об империи пресвитера Иоанна, в которой мечтал побывать и которая располагалась в «ногах» у англичан³². Но если Холл описывал свой «мир иной» именно как *Terra Australis*, т.е. как лежащий к югу от Африки и таким образом «уравновешивающий» (согласно еще Птолемею) Евразию³³, то у Брома направление движения оказывалось смещено от Англии в сторону Северо-Восточной, Восточной и Юго-Восточной Азии, где, согласно Мандевилью, и располагались

³⁰ Brome. 1640: act I, sc. 6; act II, sc. 6, 8, 9; act III, sc. 3, 4; act IV, sc. 1, 3.

³¹ «O Mandevile, lets to him Lead the way sir»(Ibid.: act I, sc. 3).

³² «Mandeville went farre. / Beyond all English legges that I can read of»(Ibid.: act I, sc. 6). «I wil pitch no nearer than th' *Antipodes*; / That which is farthest distant, foot to foote / Against our Region»(Ibid.). Слова доктора Хьюболла отсылали к следующему пассажи из «Книги путешествий»: «sQar en alant d'Escoce ou d'Engleterre vers Jerusalem homme mounte toutdis, qar notre terre est en la basse partie de la terre vers occident, et la terre Prestre Johan est la basse partie de la terre vers orient»(Jean de Mandeville. 2000: 336).

³³ McCabe. 1982: 85 — 88; Jowitt. 2011: 196.

империи Великого Хана и пресвитера Иоанна³⁴. Выбор этих двух стран был совершенно не случаен: в «Книге путешествий» данные государственные образования описывались как идеальные прежде всего с точки зрения глубины и искренности веры их жителей и их религиозной терпимости, чему всячески способствовали правители³⁵.

Отсутствие у Перегрин Безрадостного сексуальных контактов с женой, вызвавшее крайнюю обеспокоенность его родителей и послужившее главным поводом для их обращения за медицинской помощью, объяснялось в «Антиподах» страхом главного героя перед самым актом дефлорации, что также являлось прямой отсылкой к «Книге путешествий». Мандевиль сообщал о странном обычае некоторых подданных пресвитера Иоанна использовать для консумации брака постороннего, специально нанятого мужчину, дабы молодой супруг не погиб в первую же брачную ночь: ведь его могла укусить змея, живущая внутри невинной девушки³⁶.

Однако наиболее интересной, особенно с точки зрения полити-

³⁴“He talks much of the Kingdome of *Cathaya*, / Of one great *Caan*, and good man *Prester Iohn*, / (What e're they be) and sayes that *Caan's* a Clowne / Vnto the *Iohn* he speaks of. And that *Iohn* / Dwels up almost at Paradice”(Brome. 1640: act I, sc. 3). Cp.: “Et sachez qe solonc ceo qe jeo puis percevoir et comprendre, les terres Prestre Johan emperour de Ynde sont dessouz nous”(Jean de Mandeville. 2000: 336).

³⁵“Et come bien qe ceste gent [n'ayent] les articles de la foy si qe nous avons, nientmoinz pur lour bone foy naturele et pur lour bone entencioun jeo cuide estre certains qe Dieu les ayme et qe Dieu prigne lour service en gree si come il fist de Job qe fust païens, nequident il le tenoit bien pur son loial sergeant. Et pur ceo come bien q'il y ait plusours loys diverses parmy le mounde, jeo croy qe Dieu ayme toutdis ceux qe l'ayment et servent humblement en vertue et en loialté et qy desprisent la vaine gloire de ceo mounde, si qe cestes gentz font. . . Qar nous ne savoms lesqueux Dieu ayme et lesqueux il heit”(Jean de Mandeville. 2000: 459 — 460). Подробнее см.: Тогоева. 2024.

³⁶“Mandivell writes / Of people neare the *Antipodes*, call'd *Gadlibriens*: / Where on the wedding-night the husband hires / Another man to couple with his bride, / To cleare the dangerous passage of a Maidenhead. . . / She may be of that Serpentine generation”(Brome. 1640: act IV, sc. 10). Cp.: “Une autre y ad, mult bele et bone, et grande et bien puepplied, ou la custume est tiele qe la primere nuyt q'ils sont mariez ils font un autre homme gesir ovesqez lour femmes pur elles despuceller et en donnent bon loer. Et y a certainz valletz en chescune ville qe ne servent d'autre chose q'ils appellent *Cadebiriz*. . . Et jeo fiz demander la cause pur quoy homme tenoit celle custume, et homme me dit qe aunciennement ascuns avoient este mortz pur femmes despuceller qe avoient serpentz el corps, et pur ceo tiegnent ils celle custume et font toutdis assaier le passage a un autre avant q'ils se mettent en aventure”(Jean de Mandeville. 2000: 449 — 450).

ческой подоплеки, оказывалась концовка пьесы. Ради своего полного выздоровления, согласно замыслу доктора Хьюболла, Перегрин должен был сразиться со всеми возможными монстрами, якобы населяющими королевство Антиподов, т.е. как раз с теми, кого и описывал подробно Джон Мандевиль³⁷. Выйдя из боя победителем, главный герой объявлял себя новым правителем страны и приступал к государственным реформам. Его «советники» предлагали ему самые абсурдные проекты: например, увеличение производства шерсти путем освежевывания лошадей и облачения их в овечьи шкуры³⁸ или истребление всех городских кошек (повинных в распространении колдовских практик) и заселение на их место сов, предназначенных для ловли мышей³⁹.

От наличия «советников» у юного государя Ричард Бром совершенно логично переходил к существованию в стране Антиподов «Совета», т.е. Парламента. Именно с его помощью Перегрин и намеревался управлять своим королевством⁴⁰. Как представляется, эти строки содержали уже прямой выпад в адрес Карла I Стюарта, распустившего последний парламент еще в 1629 г. и в последующие годы (выплоть до 1640 г.) вовсе его не созывавшего⁴¹. Таким образом, «Антиподы» из сатирической комедии, повествующей о повседневных нравах анти-Лондона, в одно мгновение превращались в памфлет, критикующий политические порядки Англии 1630-х гг.⁴²

³⁷“Kils Monster, after Monster; takes the Puppets / Prisoners, knocks downe the Cyclops,... / He takes the imperiall diadem and crownes / Himselfe King of the *Antipodes*, and beleeves / He has justly gaind the Kingdome by his conquest”(Brome. 1640: act III, sc. 5).

³⁸“This for the increase of Wool, that is to say, / By fleying of live horses, and new covering them / With Sheeps-skins, I doe like exceedingly”(Ibid.: act IV, sc. 8). Здесь Ричард Бром вновь ссылался на Джона Мандевиля, согласно которому некоторые чужеземные народы добывали шерсть не у овец, а у куриц: “For there he sayes / Are Geese that have two heads a peece, and Hens / That beare more wooll upon their backs than sheep”(Ibid.: act I, sc. 3).

³⁹“And this for keeping of tame Owles in the Cities, / To kill up Rats and Mice, whereby all Cats / May be destroyed, as an especiall meanes / To prevent witchcraft and contagion”(Ibid.: act IV, sc. 8). “Your Projects are all good I like them wel. / Especially these two: This for th’ increase of wool: / And this for the destroying of Mice: They’r good, / And grounded on great reason”(Ibid.).

⁴⁰“Patience and Councell will goe through it sir. / What if I crav’d? a Councell from New *England*? / The old will spare me none”(Ibid.).

⁴¹О принципах так называемого единоличного правления Карла I см., в частности: Seel, Smith. 2005: 67 — 73.

⁴²В определенной мере в этом пассаже можно было также усмотреть отсылку к «Книге путешествий» Джона Мандевиля, а именно к подробнейшему описанию политического устройства империи Великого Хана, окруженного

Об этом свидетельствовал и следующий пассаж, где Перегрин заявлял о своем преклонении перед гением Джона Мандевилля, истинного исследователя неведомых земель, полностью лишённого каких бы то ни было захватнических планов⁴³. Он сравнивал его со своими соотечественниками, послужившими делу английского колониального владычества, — Фрэнсисом Дрейком, Мартином Фробишером, Томасом Кэвендишем, которых называл обычными разбойниками. Упоминание в том же ряду Ричарда Хоукинса, принявшего участие в разгроме непобедимой Армады, являлось ещё одним завуалированным выпадом против внешней политики Англии⁴⁴.

Завершалась же комедия сценой встречи Перегрина с его собственной женой Мартой, которую ему представляли как дочь последнего короля Антиподов: с ней ему следовало заключить союз, чтобы стать подлинным монархом⁴⁵. Происходила наконец консумация их брака, и главный герой пробуждался ото сна и избавлялся от своей «меланхолии», т.е. от сумасшествия⁴⁶.

советниками-«философами», в руках которых находились все дела по управлению страной: “Et a une couste de la table de l’emperour seent plusours philosophes sages des plusours sciences. . . Et ensy de chescune chose q’ils dient et q’ils font faire ils devisent diverses misteries. Et soiez certeinz qe homme ne fait milles choses qeu al emperour apparteignent ne draps, ne pain, ne bain, n’autre chose forsquez toutdis as certains houres qe ly philosophes devisent”(Jean de Mandeville. 2000: 391, 393).

⁴³ Джон Мандевиль действительно полагал, что европейцам пока рано думать о завоевании чужих земель, т.е. о новом крестовом походе на Восток. Чтобы получить на это право, им, с его точки зрения, необходимо было пересмотреть собственные моральные устои и обратить самое пристальное внимание на греховное поведение своих правителей, погрязших в расприх и междоусобицах: “Mes au jour de huy orgoil covetise et envye ount ensi les coers des seignurs terrienx enflammez q’ils entendent plus a autry déshériter q’ils ne font a chalanger et a conquerre lour droit et propre heritage dessusdit. Et cil de comun qe bone volunté en ount a mettre corps et avoir pur conquere nostre susdite heritage ne poent rien faire sanz les seignurs souverains. Qar assemblé de communalte sanz chief seigneur est come trupeau des berbiz saunz pastour qe espaudent et ne scievent ou ils dévoient aler ne quoi ils dévoient faire”(Ibid.: 91 — 92).

⁴⁴ “What thinke you sir of *Drake*, our famous Countriman? / *Drake* was a Dy’dapper to *Mandevile*, / *Cardish*, and *Hawkins*, *Furbisher*, all our voyagers / Went short of *Mandevile*”(Brome. 1640: act I, sc. 6).

⁴⁵ “Now Sir be happy in a marriage choyce, / That shall secure your title of a king. / See sir, your state presents to you the daughter, / The onely childe and heire apparent of / Our late deposed and deceased Sovereigne, / Who with his dying breath bequeath’d her to you”(Ibid.: act IV, sc. 10).

⁴⁶ “They have bin in th’ Antipodes to some purpose; / And, now, are risen and return’d themselves: / He’s her deare Per, and she is his sweet Mat. / His Kingship and her Queenship are forgotten. / And all their melancholly and his Travailes pafft, / And but suppos’d their dreams”(Ibid.: act V, sc. 7).

Даже столь краткое изложение основной сюжетной линии пьесы Ричарда Брома не оставляет сомнений в том, что она действительно во многом опиралась на «Книгу путешествий» Джона Мандевилья, а также — отчасти — на «Мир иной» Джозефа Холла⁴⁷. Можно ли, тем не менее, утверждать, что эти английские авторы стали первыми *критиками* идей своего знаменитого предшественника? Как мне представляется, речь в данном случае шла о другом. Оба рассмотренных выше произведения, безусловно, представляли собой сатиру, но направлена она была отнюдь не на «Книгу путешествий». И для Холла, и в еще большей степени для Брома сочинение Мандевилья стал своего рода *референтным текстом*, и его отличное знание читателями подразумевалось обоими авторами. Иными словами, и «Мир иной», и «Антиподы» всего лишь подтверждали огромную популярность сочинения Мандевилья в Англии первой половины XVII в.

Другой вопрос, *что именно* английские читатели того времени видели в «Книге путешествий», *как* они ее воспринимали. С одной стороны, произведения Джозефа Холла и Ричарда Брома, вне всякого сомнения, являлись чистой воды художественным вымыслом и были в определенной степени шуточными. Как следствие, их опора на «Книгу путешествий» переводила ее саму в иной литературный жанр: из «чистого» травелога, содержанию которого безоговорочно верили многие поколения европейцев, она преобразалась в *литературное* произведение с присущей ему долей условности.

С другой стороны, и «Мир иной», и «Антиподы» едко высмеивали царившие в Англии и в Европе в целом порядки. Присутствовавшие в них отсылки к творению Джона Мандевилья, которое и так по своему характеру являлось, скорее, своеобразным наставлением⁴⁸, еще больше подчеркивали именно этот его аспект: Джозеф Холл и Ричард Бром превращали «Книгу путешествий» в такую же сатиру, как и их собственные сочинения. Таким образом, «критика» Мандевилья этими английскими авторами, о которой принято писать в современной историографии, в действительности оборачивалась лучшим пониманием намерений таинственного «рыцаря из Сент-Олбанса» его предполагаемыми соотечественниками и вполне реальными читателями первой половины XVII в., когда жанр сати-

⁴⁷ Jowitt. 2011: 196.

⁴⁸ Тогоева. 2024: 69.

ры расцвел в Англии самым пышным цветом⁴⁹.

БИБЛИОГРАФИЯ

ИСТОЧНИКИ

Brome R. The Antipodes. L., 1640.

Jean de Mandeville. Le livre des merveilles du monde / Éd. critique par Ch. Deluz. P., 2000.

Mercurius Britannicus. Mundus alter et idem. Frankfurt, 1605.

Pepys S. The Diary of Samuel Pepys / Ed. by R. Latham, W. Matthews. Berkeley; Los Angeles, 2000. Т. II.

ЛИТЕРАТУРА

Гуревич А.Я. Культура и общество средневековой Европы глазами современников (Exempla XIII века). М., 1989.

Тогоева О.И. Зачем была написана «Книга путешествий» Джона Мандевиля? // Вестник ПСТГУ. Серия III: Филология. 2024. Вып. 78. С. 54 — 69.

Akbari S.C. The diversity of mankind in The Book of John Mandeville // Eastward Bound: Travel and Travellers, 1050 — 1550 / Ed. by R. Allen. Manchester; N.Y., 2004. P. 156 — 176.

Ayres de Campos-Tovar M. A monstrous appendage: British Library MS Harley 2799, f. 243 and the illustrated De portentis // Imago & mirabilia. Les formes del prodigi a la Mediterrània medieval / A cura di A. Orriols, J. Cerdà, J. Duran-Porta. Bellaterra, 2020. P. 73 — 85.

Bennett J.W. Mandeville's Travels and the Anglo-French moment // Medium Aevum. 2006. Т. 75. P. 273 — 292.

Butler M. Theatre and Crisis 1632 — 1642. Cambridge, 1984.

Clark I. Professional Playwrights: Massinger, Ford, Shirley and Brome. Lexington, 1992.

⁴⁹ Hooley. 2005.

Deluz Ch. Introduction // Jean de Mandeville. Le livre des merveilles du monde / Éd. critique par Ch. Deluz. P., 2000. P. 7 — 85.

Donaldson I. The World Turned Upside Down: Comedy from Jonson to Fielding. Oxford, 1970.

Encyclopædia Britannica / Ed. by H. Chisholm. Cambridge, 1911. T. 12.

Gurr A. The Shakespearean Stage 1574 — 1642. Cambridge, 1980.

Harbage A. Elizabethan: Restoration Palimpsest // The Modern Language Review. 1940. T. 35 (3). P. 287 — 319.

Higgins I.M. Writing East: The “Travels” of Sir John Mandeville. Philadelphia, 1997.

Hill Ch. Milton and the English Revolution. N.Y., 1978.

Hooley D. Alluding to satire: Rochester, Dryden, and others // The Cambridge companion to Roman satire / Ed. by K. Freudenburg. Cambridge, 2005. P. 261 — 283.

Hughes R. The Fatal Shore. A History of the Transportation of Convicts to Australia 1787 — 1868. L., 1988.

Jowitt C. The politics of Mandevillian monsters in Richard Brome’s *The Antipodes* // Mandeville and Mandevillean Lore in Early Modern England / Ed. by L. Niayesh. Manchester, 2011. P. 195 — 212.

McCabe R. Joseph Hall: A Study in Satire and Meditation. Oxford, 1982.

McCrea A. Constant Minds: Political virtue and the Lipsian paradigm in England, 1584 — 1650. Toronto, 1997.

Moseley Ch. The Metamorphoses of Sir John Mandeville // Yearbook of English Studies. 1974. Vol. 4. P. 5 — 25.

Moseley Ch. »Whet-stone leasings of old Maundevile”: Reading the Travels in Early Modern England // Mandeville and Mandevillean Lore in Early Modern England / Ed. by L. Niayesh. Manchester, 2011. P. 28 — 50.

Moseley Ch. The Travels of Sir John Mandeville and the Moral Geography of the Medieval World // Geographies of Identity. 2015. T. 12/1. P. 1 — 12.

Ormrod M.W. John Mandeville, Edward III, and the King of Inde // Chaucer Review. 2012. Vol. 46. P. 314 — 339.

Puritans and Puritanism in Europe and America: A Comprehensive Encyclopedia / Ed. by F.J. Bremer, T. Webster. Santa Barbara; Denver; Oxford, 2006.

Salzman P. Narrative Contexts for Bacon's New Atlantis // Francis Bacon's New Atlantis: New interdisciplinary essays / Ed. by B. Price. Manchester, 2002. P. 28 — 47.

Seel G.E., Smith D.L. The Early Stuart Kings, 1603 — 1642. L., 2005.

Seymour M.C. The English Manuscripts of Mandeville's Travels // Edinburgh Bibliographical Society Transactions. 1966. T. IV (5). P. 167 — 210.

Steggle M. Richard Brome: Place and Politics on the Caroline Stage. Manchester, 2004.

Tzanaki R. Mandeville's Medieval Audiences: A Study on the Reception of the Book of Sir John Mandeville (1371 — 1550). Aldershot, 2003.

Yeager S.M. The World Translated: Marco Polo's *Le Devisement dou monde*, The Book of Sir John Mandeville, and their Medieval Audiences // Marco Polo and the Encounter of East and West / Ed. by S. C. Akbari, A. Iannucci. Toronto, 2008. P. 156 — 181.

REFERENCES

Akbari S.C. The diversity of mankind in The Book of John Mandeville // Eastward Bound: Travel and Travellers, 1050 — 1550 / Ed. by R. Allen. Manchester; N.Y., 2004. P. 156 — 176.

Ayres de Campos-Tovar M. A monstrous appendage: British Library

MS Harley 2799, f. 243 and the illustrated *De portentis // Imago et mirabilia. Les formes del prodigi a la Mediterrània medieval / A cura di A. Orriols, J. Cerdà, J. Duran-Porta. Bellaterra, 2020. P. 73 — 85.*

Bennett J.W. Mandeville's Travels and the Anglo-French moment // *Medium Aevum*. 2006. T. 75. P. 273 — 292.

Butler M. Theatre and Crisis 1632 — 1642. Cambridge, 1984.

Clark I. Professional Playwrights: Massinger, Ford, Shirley and Brome. Lexington, 1992.

Deluz Ch. Introduction // Jean de Mandeville. Le livre des merveilles du monde / Éd. critique par Ch. Deluz. P., 2000. P. 7 — 85.

Donaldson I. The World Turned Upside Down: Comedy from Jonson to Fielding. Oxford, 1970.

Encyclopædia Britannica / Ed. by H. Chisholm. Cambridge, 1911. T. 12.

Gurevich A.Y. Kul'tura i obshchestvo srednevekovoj Evropy glazami sovremennikov (Exempla XIII veka). M., 1989.

Gurr A. The Shakespearean Stage 1574 — 1642. Cambridge, 1980.

Harbage A. Elizabethan: Restoration Palimpsest // *The Modern Language Review*. 1940. T. 35 (3). P. 287 — 319.

Higgins I.M. Writing East: The "Travels" of Sir John Mandeville. Philadelphia, 1997.

Hill Ch. Milton and the English Revolution. N.Y., 1978.

Hooley D. Alluding to satire: Rochester, Dryden, and others // *The Cambridge companion to Roman satire / Ed. by K. Freudenburg. Cambridge, 2005. P. 261 — 283.*

Hughes R. The Fatal Shore. A History of the Transportation of Convicts to Australia 1787 — 1868. L., 1988.

Jowitt C. The politics of Mandevillian monsters in Richard Brome's *The Antipodes* // *Mandeville and Mandevillean Lore in Early Modern*

England / Ed. by L. Niayesh. Manchester, 2011. P. 195 — 212.

McCabe R. Joseph Hall: A Study in Satire and Meditation. Oxford, 1982.

McCrea A. Constant Minds: Political virtue and the Lipsian paradigm in England, 1584 — 1650. Toronto, 1997.

Moseley Ch. The Metamorphoses of Sir John Mandeville // Yearbook of English Studies. 1974. Vol. 4. P. 5 — 25.

Moseley Ch. «Whet-stone leasings of old Maundevile»: Reading the Travels in Early Modern England // Mandeville and Mandevillean Lore in Early Modern England / Ed. by L. Niayesh. Manchester, 2011. P. 28 — 50.

Moseley Ch. The Travels of Sir John Mandeville and the Moral Geography of the Medieval World // Geographies of Identity. 2015. T. 12/1. P. 1 — 12.

Ormrod M.W. John Mandeville, Edward III, and the King of Inde // Chaucer Review. 2012. Vol. 46. P. 314 — 339.

Puritans and Puritanism in Europe and America: A Comprehensive Encyclopedia / Ed. by F.J. Bremer, T. Webster. Santa Barbara; Denver; Oxford, 2006.

Salzman P. Narrative Contexts for Bacon's New Atlantis // Francis Bacon's New Atlantis: New interdisciplinary essays / Ed. by B. Price. Manchester, 2002. P. 28 — 47.

Seel G.E., Smith D.L. The Early Stuart Kings, 1603 — 1642. L., 2005.

Seymour M.C. The English Manuscripts of Mandeville's Travels // Edinburgh Bibliographical Society Transactions. 1966. T. IV (5). P. 167 — 210.

Steggle M. Richard Brome: Place and Politics on the Caroline Stage. Manchester, 2004.

Togoeva O.I. Zachem byla napisana «Kniga puteshestvij» Dzhona Mandevilya? // Vestnik PSTGU. Seriya III: Filologiya. 2024. Vyp. 78.

S. 54 — 69.

Tzanaki R. Mandeville's Medieval Audiences: A Study on the Reception of the Book of Sir John Mandeville (1371 — 1550). Aldershot, 2003.

Yeager S.M. The World Translated: Marco Polo's *Le Devisement dou monde*, The Book of Sir John Mandeville, and their Medieval Audiences // *Marco Polo and the Encounter of East and West* / Ed. by S. C. Akbari, A. Iannucci. Toronto, 2008. P. 156 — 181.